

STATUTE OF RWANDA  
NURSES AND MIDWIVES  
TRADE UNION  
(R.N.M.U)

AMATEGEKO SHINGIRO YA  
SENDIKA RWANDA NURSES  
AND MIDWIVES TRADE UNION  
(R.N.M.U)

STATUT DU SYNDICAT  
RWANDA NURSES AND  
MIDWIVES TRADE UNION  
(R.N.M.U)



9

## PREAMBLE

We, members of the "Rwanda Nurses and Midwives Union" in the General Assembly of the Union in its session held on June 30<sup>th</sup> 2013 at its head office in Kigali;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda as amended and completed to date, especially in its articles 35, 38 and 39;

Given the International Labour Organisation, ILO Conventions N° 87 and 98 respectively on the Union Freedom and Protection of the Union Rights as well as the right to organization and collective negotiation;

Pursuant to Law No. 13/2009 of 27/05/2009 regulating labour in Rwanda especially in its Articles 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 113, 114 and 115;

## ILIBULIRO

Twebwe, abagize Sendika "Rwanda Nurses and Midwives Union" mu inteko yayo iteraniye ku cyicaro cyayo i Kigali kuwa 30 Kamena 2013;

Tumaze kubona Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu mu ngingo zaryo za 35, 38 na 39;

Tumaze kubona Amasezerano Mpuzamahanga ku murimo, N° 87 na 98 ku bijyanye no kwishyira ukizana kwa sendika no kurengera uburenganzira bwayo no ku burenganzira bwo kwishyira hamwe n'imishyikirano rusange;

Tumaze kubona Itegeko N° 13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo za 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 113, 114 na 115;

## PREAMBULE

Nous, membres du Syndicat "Rwanda Nurses and Midwives Union" réunie à son siège social à Kigali en date du 30 Juin 2013;

Vu la Constitution de la République du Rwanda telle que modifiée et complétée jusqu'à ce jour en ses articles 35, 38 et 39;

Vu les Conventions de l'Organisation Internationale du Travail, N° 87 et 98 respectivement sur la Liberté Syndicale et la Protection du droit syndical et sur le droit d'Organisation et de la négociation collective;

Vu la Loi N° 13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda spécialement en ses articles 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 113, 114 et 115



9

Pursuant to Ministerial Order n°11 of 07/09/2010 determining the modalities and requirements for the registration of trade unions or employers' professional organizations;

Pursuant to statutes of the Rwanda Nurses and Midwives Association (RNMA) adopted by the General Assembly in its session held on September 13<sup>th</sup> 2002;

We hereby adopt the Statutes of the Trade Union "Rwanda Nurses and Midwives Union" (R.N.M.U)

Tumaze kubona iteka rya Minisitiri n° 11 ryu kuwa 07/09/2010 rigena uburyo n'ibisabwa mu kwandikisha amasendika cyangwa amashyirahamwe y'abakoresha;

Tumaze kubona Amategeko shingiro y'Umuryango Nyarwanda w'Abaforomo (kazi) n'Ababyaza mu Rwanda (A.N.I.R);

Twemeje Amategeko shingiro ya Sendika "Rwanda Nurses and Midwives Union" (R.N.M.U)

Vu l' Arrêté Ministériel n° 11du 07/09/2010 déterminant les conditions et modalités d'enregistrement des syndicats et des organisations patronales;

Vu les statuts de l'Association nationale des infirmier(e)s et sages femmes au Rwanda (A.N.I.R);

Adoptons les statuts du Syndicat "Rwanda Nurses and Midwives Union" (R.N.M.U)



*R*  
*[Signature]*



## RNMU PHILOSOPHY

RNMU believes in providing high quality, ethical, accessible and equitable nursing and midwifery services to all members of the population to enable them live quality lives. Thus while upholding this philosophy RNMU believes that members will receive social and economic justice as reward from their employers.

## RNMU VISION

To have an empowered nurse and midwife who is motivated to provide high quality service and uphold professional excellence while enjoying quality life.

## RNMU MISSION

RNMU is committed to being a vibrant, self-sustaining organization that will protect the professional image, improve the socio-economic welfare and promote the interests of nurses and midwives through effective representation, capacity building and

## FILOZOFIYA YA RNMU

RNMU izi neza ko ari ngombwa gutanga serivisi z'ubuforomo n'ububwira zo ku rwego rwo hejuru, zigera kuri buri wese, ndetse ku buryo bungana ku baturage bose kugira ngo babeho mu buzima bwiza. Hubahirizwa iyi filozofiya, RNMU yizyeyeko abanyamuryango bazabona imibereho myiza nk'ingurane ivuye ku bakoresha babo.

## ICYEREKEZO CYA RNMU

Kugira abaforomo n'ababyaza babifitiye ubushobozi kandi bashishikajwe no gutanga serivisi nziza ndetse no guharanira kuba abanyamwuga bafite ubuzima bwiza.

## INTEGO YA RNMU

RNMU yiyemeje kuba sendika ikora kandi yigize izarinda isura y'umwuga ikanateza imbere imberoho myiza n'inyungu by'Abaforomo (kazi) n'Ababyaza binyuze mu guhagarirwa neza, kubaka ubushobozi ndetse no gutanga serivisi nziza ku baturage.

## PHILOSOPHIE DE RNMU

RNMU croit qu'il faut fournir les services infirmiers et obstétricaux de haute qualité éthique, accessible et équitable à tous les membres de la population pour leur permettre de vivre en bonne santé. Ainsi, tout en respectant cette philosophie, RNMU estime que les membres recevront la justice sociale et économique comme récompense provenant de leurs employeurs.

## VISION DE RNMU

Avoir des infirmier(e)s et sages-femmes habilités qui sont motivés pour fournir des services de haute qualité et maintenir l'excellence professionnelle tout en bénéficiant des bonnes conditions de vie.

## MISSION DE RNMU

RNMU s'engage à être une organisation dynamique, autonome qui permettra de protéger l'image professionnelle, améliorer le bien-être socio-économique, promouvoir les intérêts des infirmières et sages-femmes à travers une représentation



efficace, le renforcement des compétences et être leader aux services de haute qualité à la population.

**CHAPITRE PREMIER:  
DENOMINATION, DUREE, SIEGE  
ET OBJET**

**Article 1:**

Conformément à la Loi N°13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail et l'Arrêté Ministériel n°11 du 07/09/2010 déterminant les conditions et modalités d'enregistrement des syndicats, il est créé un syndicat dénommé "Rwanda Nurses and Midwives Union" (R.N.M.U)



**Article: 2**

Le Syndicat exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Il est créé pour une durée indéterminée.

Le RNMU peut s'affilier à une fédération syndicale nationale indépendante. Il peut également s'affilier aux organisations internationales des travailleurs.

lead in the delivery of high quality care to the population.

**CHAPTER ONE: NAME, DURATION,  
HEAD OFFICE AND OBJECTIVE**

**Article1:**

In accordance with the Law No. 13/2009 of 27/05/2009 regulating labour and with Ministerial Order n° 11 of 07/09/2010 determining the modalities and requirements for the registration of trade unions, it is hereby established a Trade Union known as "Rwanda Nurses and Midwives Union" (R.N.M.U)

**Article: 2**

The Union conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

RNMU can affiliate itself to an independent national trade union federation. It can also be affiliated to International workers' organizations.

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, IGIHE,  
ICYICARO N'INTEGO**

**Ingingo 1:**

Nkuko bisabwa n' Itegeko N°13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga umurimo n' Iteka rya Minisitiri n° 11 ryo kuwa 07/09/2010 rigena uburyo n' ibisabwa mu kwandikisha amasendika, hashinzwe Sendika yitwa "Rwanda Nurses and Midwives Union" (R.N.M.U)

**Ingingo ya: 2**

Sendika ikorera imirimo yayo ku butaka bwose bwa Republika y'u Rwanda. Igihe izamara ntikigenwe.

RNMU ishobora kwinjira mu mpuzamasendika yigenga ku rwego rw'Igihugu. Ishobora kandi kwinjira mu miryango ihuza abakozi mpuzamahanga.

g



**Article: 3**

The Head office of Rwanda Nurses and Midwives Union is established in Kigali City, Kicukiro District. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda on decision of the National Congress of RNMU.

**Article: 4**

The Union's objectives are:  
To advocate for better socio-economic welfare for nurses and midwives through collective bargaining with employers, by securing improved wages and better conditions of service;  
To promote unity and solidarity among members;  
To provide advice to government and other stakeholders on all issues affecting nursing, midwifery and public health;  
To cooperate and network with others organizations, nationally, regionally and internationally;  
To ensure job security of members, to advance their employment prospects and to serve their individuals and collective interests;

**Ingingo ya: 3**

Icyicaro cya Sendika Rwanda Nurses and Midwives Union gishyizwe i Kigali, Akarere ka Kicukiro, Umuji wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na kongere y'igihugu ya RNMU.

**Ingingo ya: 4**

Sendika ifite intego zikurikira:  
Gukora ubuvugizi ku mibereho myiza y'Abaforomo (kazi) n'Ababyaza binyuze mu mishyikirano rusange n'abakoresha hibandwa ku mishahara myiza, ubuzima n'umutekano ku kazi;  
Guteza imbere mu banyamuryango bayo ubumwe n'ubufatanye;  
Gutanga inama kuri Guverinoma n'abandi bafatanyabikorwa ku bibazo bigira ingaruka ku baforomo (kazi) n'ababyaza;  
Gukorana n'indi miryango yo mu Gihugu, mu Karere n'imiryango mpuzamahanga;  
Guharanira kurinda akazi k'abanyamuryango, guteza imbere akazi no gufasha inyungu z'umuntu ku giti cye n'inyungu rusange zabo;

**Article: 3**

Le Siège du syndicat Rwanda Nurses and Midwives Union est établi dans la Ville de Kigali, District de Kicukiro. Il peut être transféré en tout autre lieu de la République du RWANDA sur décision du Congrès Syndical National du RNMU.

**Article: 4**

Le syndicat a pour objet de:  
Défendre le bien être socio-économique des infirmier(e)s et les sages-femmes à travers la négociation collective avec les employeurs, en assurant de meilleurs salaires et de bonnes conditions de travail ;  
promouvoir l'unité et la solidarité entre les membres;  
fournir des conseils au gouvernement et d'autres partenaires sur toutes les questions touchant les infirmier(e)s, sages-femmes et la santé publique.  
Coopérer et échanger avec d'autres syndicats au niveau national, régional et international ;  
Assurer la sécurité d'emploi de ses membres, faire avancer leurs perspectives d'emploi et servir leurs intérêts particuliers et collectifs.



g



initier et organiser des programmes de formation qui préparent adéquatement les dirigeants et les membres de RNMU dans la pratique de diverses techniques de négociation, pour résoudre les problèmes d'emploi à savoir les procédures de règlement des conflits, la négociation collective, l'arbitrage et la conciliation.

Servir comme une voix autoritaire pour les infirmier(e)s, les sages-femmes et la profession dans son ensemble au Rwanda ;

Acheter, louer, prendre en location, changer les propriétés, terrains ou des effets, emprunter, recueillir des fonds et investir l'argent, recevoir des dons, etc. qui servent à accélérer l'intérêt de RNMU et ses membres ;

Fournir des conseils et assistance juridiques aux membres en cas de besoin ;  
Fournir l'assistance socio-économique aux membres lorsque cela est jugé nécessaire ;

Entreprendre des recherches en Soins infirmiers et obstétricaux et autres questions du travail connexes,  
Recruter et unir les infirmier(e)s et les sages-femmes dans une seule organisation afin de leur permettre de partager leur bien-être professionnel, social et économique.

Gutegura gahunda y'amahugurwa y'abayobozi na y'abanyamuryango ba RNMU ku bijyanye no gukora ibiganiro bigamije gukemura ibibazo ku kazi, imishyikirano rusange, ubukemurampaka n'ubwumvikane.

Gukora ubuvugizi ku baforomo, ababyaza n'umwuga wose muri rusange mu Rwanda; Gucirinkanya, gukodesha, kugurana imitungo, ubutaka, gufata inguzanyo, gushora amafaranga kwakira impano n'ibindi bigamije guteza imbere RNMU n'abanyamuryango;

Gutanga inama mu by'amategeko no gufasha abanyamuryango igihe bibaye ngombwa;

Gutanga ubufasha mu mibereho myiza igihe bibaye ngombwa;

Gukora ubushakashatsi mu by'ubuforomo n'ububuyaza n'ibindi bibazo by'umurimo bijyanye nabyo;

Gushaka no guhuriza hamwe abafaromo n'ababyaza muri sendika imwe mu rwego rwo kubafasha guteza imbere umwuga n'imibereho yabo.

To initiate and organize training programmes which adequately prepare the RNMU and nursing leadership and members in the practice of various negotiating skills, for resolving employment concerns i.e. grievance procedures, collective bargaining, arbitration and conciliation.

To serve as the authoritative voice for nurses, midwives and the nursing profession as a whole in Rwanda. To purchase, lease, take on hire, exchange properties, land, or effects, borrow, raise funds, and invest monies, receive gifts, etc. that serve to expedite the interest of RNMU and its members.

To provide legal advice and assistance to members when needed

To provide socio economic assistance to members when deemed necessary  
To undertake researches in Nursing and midwifery and other labors related issues.

To recruit and unite nurses and midwives into one single organization in order to enable them share their professional, social and economic welfare.



G



## CHAPTER II: MEMBERS, RIGHTS AND DUTIES

### Article: 5

Is a member of RNMU, any Nurse or Midwives referred to in Article One and who adheres to these statutes.

Adherence to the present statutes is done through the local trade union at workplace by completing a membership form signed by the President of RNMU.

Membership of RNMU shall be open to:

1. Nurses and Midwives who are registered with NCNM;
2. Nursing and Midwifery indexed students.

The Union is composed by:

1. Members who are employed and resident in Rwanda;
2. Members who are not employed but resident in Rwanda;
3. Members who are resident outside Rwanda;
4. Honorary members.

## UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO, UBURENGANZIRA N' INSHINGANO Ingingo ya: 5

Umunyamuryango wa RNMU, ni Umuforomo(kazi) cg Umubyaza wese wavuzwe mu ngingo ya mbere y'aya mategeko shingiro wiyemeje kuyakurikiza

.Iyi sitati ikurikizwa ku munyamuryango iyo yujuje ifishi y' umunyamuryango itangwa n' ishami rya sendika mu kigo kandi yashyizweho umukono na Perezida wa RNMU.

Kuba umunyamuryango byemerewe gusa:

1. Abaforomo banditswe na NCNM;
2. Abanyeshuri b'Abaforomo n'Ababyaza bahawe numero ya NCNM.

Sendika igizwe na:

1. Abanyamuryango bafite akazi kandi batuye mu Rwanda;
2. Abanyamuryango badafite akazi ariko batuye mu Rwanda;
3. Abanyamuryango batuye hanze y'u Rwanda;
4. Abanyamuryango b'icyubahiro

## CHAPITRE II: DES MEMBRES, DROITS ET DEVOIRS

### Article: 5

Est membre du RNMU, tout Infirmier(e) ou Sage femme visé à l'article premier et qui adhère aux présents statuts.

L'adhésion aux présents statuts se fait par le biais de la section locale au lieu du travail en remplissant une fiche d'adhésion et signée par le président du RNMU.

L'adhésion à RNMU est ouverte à:

1. Les infirmier(e)s et les sages-femmes qui sont inscrits auprès de NCNM.
2. Les étudiants infirmier(e)s et les sages-femmes indexés.

Le syndicat est composé de:

1. Les membres qui sont employés et résident au Rwanda;
2. Les membres qui ne sont pas employés, mais résident au Rwanda;
3. Les membres qui résident en dehors du Rwanda;
4. Les membres d'honneur.



9



**Article 6:**

Each member must hold a membership card or booklet. Without prejudice to judicial proceedings, alteration and falsification of the card or booklet shall result in application of sanctions provided for under these statutes.

**Ingingo ya 6:**

Umunyamuryango ahabwa ikarita cyangwa agatabo k'umunyamuryango. Bitabujijwe gukurikiranwa mu nzego z'ubutabera, uzaba yarahinduye ikarita cyangwa agatabo kugira ngo ayikoreshe atari iye cyangwa kugira ngo ashobore kuyitiza abandi azahanishwa ibihano biteganywa n'aya mategeko shingiro

**Article 6 :**

Tout membre est porteur d'une carte ou livret d'adhérent. Sans préjudice des poursuites judiciaires, l'altération et la falsification de la carte ou du livret entraînent l'application des sanctions prévues par les présents statuts.

**Article 7:**

Any member has the right to:  
Participate in the union activities,  
Be defended and defend him/herself to safeguard and promote his/her rights and professional interests;  
Elect and be elected in the various trade union bodies in accordance with the requirements of electoral provisions of RNMU  
Benefit from privileges that the union can provide to the members  
Right to information about RNMU activities and news about nursing midwives;  
Access to the annual report and financial statement.

**Ingingo ya 7:**

Buri munyamuryango wa RNMU afite uburenganzira bukurikira:  
Kugira uruhare mu bikorwa bya sendika;  
Kurengerwa no kwiregura igihe cyose uburenganzira n'inyungu ze zo mu kazi zihohotewe;  
Gutora no gutorwa mu nzego zinyuranye za sendika hakurikijwe amabwiriza agenga amatara muri RNMU;  
Kubona ku nyungu sendika ishobora kugenera abanyamuryango bayo.  
Uburenganzira ku makuru y'ibikorwa bya RNMU, muby'ubuforomo n'ububyaza;  
Uburenganzira kuri raporo y'umwaka niy'icungamutungo.

**Article 7:**

Tout membre du RNMU a le droit notamment de :  
Participer aux activités du syndicat,  
Être défendu et se défendre pour la sauvegarde et la promotion de ses droits et de ses intérêts professionnels,  
Être élu dans les différents organes syndicaux conformément aux prescriptions électorales du RNMU,  
Bénéficier des avantages que le syndicat peut accorder aux adhérents.  
Accès aux informations des activités de RNMU, des soins infirmiers et obstétricaux;  
Accès au rapport annuel et déclaration financière.



9

**Article 8:**

Every member of RNMU has the duty to:  
Comply with statutes, regulations and instructions of the union and its organs;  
Support the Action Program adopted by the competent bodies.  
To Pay regular and on time general member contribution fees.  
Avoid anything that might harm the interest of the union or its integrity.  
Protect and increase the property of RNMU.

**Ingingo ya 8:**

Buri munyamuryango wa RNMU afite inshingano zo:  
Kubahiriza amategeko shingiro, amategeko ngengamikorere n'amabwiriza bya sendika n'iby'inzezo zayo.  
Kwitabira no gushyigikira gahunda y'ibikorwa yakozwe n'inzezo zibishinzwe.  
Gutanga buri gihe kandi ku gihe imisanzu yemejwe n'Amategeko ngenga.  
Kwirinda icyabangamira inyungu za sendika cyangwa ibyayitesha agaciro.  
Kurinda no kongera umutungo wa RNMU.

**Article 8:**

Tout membre du RNMU a notamment le devoir de:  
Respecter les statuts, règlements et instructions du syndicat et de ses organes ;  
Soutenir le programme d'action arrêté par les organes compétents ;  
Payer régulièrement les cotisations statutaires ;  
Eviter tout ce qui peut nuire à l'intérêt du syndicat ou à son intégrité ;  
Protéger et augmenter le patrimoine du RNMU

**Article 9:**

The resignation is made through a letter to the President RNMU  
The RNMU shall keep recognizing its members who are not working (retired, unemployed), to participate in each activities of trade union when they have at least two years of seniority in the union.

**Ingingo ya 9:**

Kwegura k'ubunyamuryango bikorwa mu ibaruwa yandikiwe Perezida RNMU.  
RNMU ikomeza kwemerera abanyamuryango bayo batagikora akazi (Abari mu za bukuru, abashomeri), kugira uruhare mu bikorwa bya sendika yabo, igihe bafite uburambe bugera ku myaka ibiri muri sendika.

**Article 9:**

La démission se fait par une lettre adressée au président de RNMU  
Le RNMU en reconnaissant ses membres qui ne travaillent pas (retraités, chômeurs), leur permet de participer a des activités du syndicat quant ils ont au moins deux ans d'ancienneté dans le syndicat.



9



### CHAPITRE III : DES STRUCTURES ET DES ORGANES DU RNMU

#### Article 10:

Les organes du RNMU sont structurés avec les niveaux suivants:  
Le Congrès Syndical National  
Le Conseil Syndical National  
Le Bureau Exécutif National ;  
Les Auditeurs  
Le Bureau exécutif de l'hôpital de référence et du district  
Un représentant du syndicat dans l'établissement au lieu du travail .



#### Section 1 : Du Congrès Syndical National

#### Article 11:

Le Congrès Syndical National du RNMU est composé de :  
Membres du Conseil Syndical National;  
Deux délégués de chaque hôpital de référence et du district ;  
Deux membres des cliniques privés  
Auditeurs sans droit de vote.

### UMUTWE WA III : INZEGO N'IMITERERE YA SENDIKA RNMU

#### Ingingo ya 10:

Inzego za RNMU zubatse mu buryo bukurikira:  
Kongere y'igihugu;  
Inama Nkuru  
Biro nshingwabikorwa ku rwego rw'igihugu;  
Abagenzuzi b'umutungo (3);  
Biro ku rwego rw'ibitaro n' Akarere;  
Uhagarariye sendika mu kigo aho akazi gakorerwa.

#### Icyiciro cya 1: Kongere y'igihugu

#### Ingingo ya 11:

Kongere y'igihugu ya RNMU igizwe n'aba bukurikira:  
Abagize Inama Nkuru ya Sendika;  
2 bahagarariye ibitaro by'icyitegererezo na Biro y'akarere;  
2 bahagarariye ibitaro byigenga;;  
Abagenzuzi b'umutungo ariko ntibagira uburenganzira bwo gutora.

### CHAPTER III: STRUCTURE AND ORGANS OF RNMU

#### Article 10:

The organs of RNMU are structured with the following levels:  
The National Union Congress;  
The National Union Council  
The National Executive Bureau;  
Asset's controller (3)  
Referral Hospital and District Executive Bureau;  
Shop steward at workplace.

#### Section 1: The National Union Congress

#### Article: 11

The National Union Congress of RNMU is composed of:  
Members of the National Union Council;  
2 Delegates from each referral hospital and District executive Bureau;  
Two members from private clinics;  
Assets' controllers without voting right

**Article 12:**

The National Union Congress is the supreme organ of RNMU. It usually meets once in two years. The National Union Congress is convened by the National Union Council. The agenda and all meeting working documents must be sent to members of the Convention at least 15 days before the Convention to be held. The extraordinary National Congress may be convened, either on request of 2/3 of its members, or on request of the National Union Council. The National Union Congress can legitimately take decision only at the majority of 2/3 of its members. If this condition is not met, a second National Union Congress shall be convened, with this is held and validly deliberates whatever the number of members present. The National Congress report is signed by the Union Bureau and is forwarded to the members thereof by the president within 30 days. The decisions of the National Congress are taken by simple majority vote.

**Ingingo ya 12:**

Kongere y'igihugu ni urwego rw'ikirenga rwa RNMU. Iherana ku buryo busanzwe inshuro imwe mu myaka ibiri. Kongere itumizwa n'Inama Nkuru ya Sendika ibiri ku murongo w'ibygwa n'ibyangombwa bizakorehwa byoherezwa abaturimiwe hasigaye nibura iminsi 15 ngo Kongere iterane. Kongere ku rwego rw'igihugu ishobora guterana ku buryo budasanze ibisabwe na 2/3 by'abayigize cyangwa ibisabwe n'Inama Nkuru ya Sendika. Kugira ngo Kongere iterane ifate ibyemezo bidakuka ni uko iba yitabirwe nibura na 2/3 by'abagomba kuyizamo. Iyo uwo mubare udashoboye kuboneka, Kongere itumizwa ku nshuro ya kabiri icyo gihe iraterana igafata ibyemezo bidakuka, batitaye ku mubare w'abayigize. Raporo ya Kongere y'igihugu ishyingiraho umukono n'abagize biro ya Kongere, Perezida akayohereza abaje muri Kongere bitarenze iminsi 30 Kongere iteranye. byemezo bya Kongere bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abayigize.

**Article 12:**

Le Congrès Syndical National est l'organe suprême du RNMU. Il se réunit ordinairement une fois dans deux ans. Le Congrès Syndical National est convoqué par le Conseil Syndical National. L'ordre du jour ainsi que tous les documents de travail doivent être transmis aux membres du Congrès au moins 15 jours avant la tenue du Congrès. Le Congrès Syndical National peut se réunir de façon extraordinaire, soit à la demande des 2/3 de ses membres, soit à la demande du Conseil Syndical National. Le Congrès Syndical National ne peut délibérer valablement que s'il réunit la majorité des 2/3 de ses membres. Si cette condition n'est pas remplie, un second Congrès est convoqué et celui-ci siège et délibère valablement quelques soient les membres présents. Le rapport du Congrès Syndical National est signé par le bureau du Congrès et est transmis aux membres de celui-ci par le Président dans un délai de 30 jours. Les décisions du Congrès Syndical National sont prises à la majorité simple des voix.



*(Handwritten signature)*

9



**Article 13:**

The National Union Congress of RNMU is responsible for the following:  
Adopt plan and the activity program of the union;  
Adopt the activity report of the National Union Council and the National Executive Bureau;  
Decide on the allocation of the union assets after liquidation;  
Amend and modify the statutes;  
Approve the property management report;  
Elect and dismiss members of the National Executive Bureau of RNMU  
Mandate to consider / dismiss membership.

**Section 2: The National Union Council**

**Article 14:**

The National Union Council is composed of:

- Members of the National Executive Bureau;
- Chairpersons of referral hospital and district;
- 2 representatives from private clinics;
- Asset's controllers (3).

**Ingingo 13:**

Kongere y'igihugu ya RNMU ishinzwe: Gushyiraho gahunda y'ibikorwa bya sendika;  
Kwemeza raporo y'ibyakoze n'Inama Nkuru ya Sendika n'ibiro Bikuru;  
Kwemeza aho umutungo wa sendika wajya iramutse isheshwe;  
Kuvugurura no guhindura Amategeko shingiro;  
Kwemeza raporo y'imicungire y'umutungo;  
Gutora no kwirukana abagize ibiro Bikuru bya RNMU;  
Kwemeza no kwirukana abanyamuryango.

**Icyiciro cya 2: Inama Nkuru ya Sendika**

**Ingingo ya 14:**

Inama Nkuru ya Sendika igizwe na:

- Abagize ibiro Bikuru;
- Abayobozi b'ibitaro n'Uturere;
- 2 bahagarariye ibitaro byigenga
- Abagenzuzi b'umutungo (3).

**Article 13:**

Le Congrès Syndical National du RNMU est chargé de:  
Adopter le plan et le programme d'activités du syndicat;  
Adopter le rapport d'activités du Conseil Syndical National et du Bureau Exécutif National;  
Décider de l'affectation des biens du syndicat après liquidation;  
Amender et modifier les statuts;  
Approuver le rapport de gestion du patrimoine;  
Elire et révoquer les membres du Bureau exécutif National du RNMU;  
Approuver et révoquer les membres.

**Section 2 : Du Conseil Syndical National**

**Article 14:**

Le Conseil Syndical National est composé de :

- Membres du Bureau Exécutif National;
- Présidents des hôpitaux de référence et de districts;
- Deux représentants des cliniques privés,
- Les auditeurs (3).



9

**Article 15:**

The National Union Council is the decision making organ between two National Congress meetings. Its decisions are final only after approval by the National Union Congress of RNMU  
It meets twice a year and whenever necessary on invitation of the National Executive Bureau. It may also meet in an extraordinary meeting on request of 3/4 of its members.

**Article 16:**

The National Union Council is responsible for the following:  
Determine the budget;  
Define the general policy of RNMU  
Fix the amount and payment method for contributions;  
Identify geographical health Centers to elect Committee;  
Monitor the activities of the National Executive Bureau and other organs that are hierarchically under its supervision;  
Report to the National Union Congress the output of operations and financial management;  
Approve the list of candidates to the National Executive Bureau;

**Ingingo ya 15:**

Inama Nkuru ya Sendika ni urwego rufata ibyemezo hagati ya Kongere ebyiri. Ibyemezo byayo biba ibyemezo bidakuka iyo bimaze kwemezwa na Kongere y'igihugu ya RNMU.

Iterana kabiri mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa itumiwe n' ibiro Bikuru ku rwego. Ishobora kandi guterana bisabwe na 3/4 by'abayigize.

**Ingingo ya 16:**

Inama Nkuru ya Sendika ishinzwe: Kwemeza ingengo y'imari; Gushyiraho politiki ya RNMU igomba kugenderaho; Kwemeza umusanzu utangwa n'umunyamuryango n'uburyo utangwamo; Kugena ibigo bitorwamo Biro; Kugenzura ibikorwa by'ibiro bikuru n'ibyizindi nzego ikurikirana; Kugeza kuri Kongere y'igihugu raporo y'ibyakozwe n' uko imari yakoreshejwe; Kwemeza lisiti y' abiyamamariza imyanya muri Biro; Gutegura Kongere y' igihugu; Gushyiraho Komisiyo tekiniiki

**Article 15:**

Le Conseil Syndical National est l'organe de décision entre deux Congrès Nationaux. Ses décisions ne sont définitives qu'après entérinement par le Congrès Syndical National du RNMU.

Il se réunit deux fois par an et chaque fois que de besoin sur convocation du Bureau Exécutif National. Il peut aussi se réunir de façon extraordinaire à la demande des 3 /4 de ses membres.

**Article 16:**

Le Conseil Syndical National est chargé de :  
Arrêter le budget ;  
Définir la politique générale du RNMU  
Fixer le taux et les modalités de payement des cotisations ;  
Déterminer les Etablissements de Santé pour élire le Bureau Exécutif National ;  
Contrôler les activités du Bureau Exécutif National et des autres organes qui lui sont hiérarchiquement inférieurs ;  
Rendre compte devant le Congrès Syndical National des résultats des activités et de la gestion financière ;  
Arrêter la liste des candidats au



9



Organize the National Union Congress;  
Establish technical committee that assist and/or guide it in its mission;  
Determine the responsibility of a member on his/her dismissal;  
Take sanctions against an offending member.

ziyunganira mu kurangiza inshingano zayo;  
Gusobanura uruhare rw' umunyamuryango mu makosa yirukanawe ku kazi;  
Gufatira ibihano umunyamuryango wakosheje.

Bureau Exécutif National ;  
Préparer le Congrès Syndical National ;  
Créer des commissions techniques pouvant l'aider et/ou l'éclairer dans sa mission ;  
Déterminer la responsabilité d'un adhérent dans ses conditions de son renvoi ;  
Prendre des sanctions à l'endroit d'un membre fautif.

### Section 3: National Executive Bureau

#### Article 17:

The National Executive Bureau is composed of:  
President,  
Vice President,  
The General Secretary,  
Commissioner in charge of social affairs and gender ;  
Commissioner in charge of education, research and ethics;  
Treasury.  
Members of the National Executive Bureau can work on permanent basis depending on the Union resources.  
Members of the National Executive Bureau shall be elected by majority vote of members present during the meeting of the National Union

### Icyiciro cya 3: Ibiro Bikuru

#### Ingingo ya 17:

Ibiro Bikuru bigizwe na:  
Perezida;  
Visi Perezida;  
Umunyamabanga Mukuru ;  
Komiseri ushinzwe imibereho myiza n'uburinganire;  
Komiseri ushinzwe uburezi, ubushakashatsi n' imyitwarire; Umubitsi.  
Abagize ibiro Bikuru bashobora gukora ku buryo buhoraho bitewe n'ubushobozi bwa sendika.  
Abagize Biro batorwa na kongere y'igihugu ya Sendika ku bwiganze bw'amajwi.  
Manda y'abagize ibiro Bikuru ni imyaka itatu (03) bashobora kongera gutorwa

### Section 3: Du Bureau Exécutif National

#### Article 17:

Le Bureau Exécutif National est composé de :

Un (e) Président (e);  
Un(e) Vice Président (e);  
Un(e) Secrétaire Général(e)  
Un(e) commissaire chargé(e) des affaires sociales et du genre  
Un(e) commissaire chargé(e) de l'éducation, la recherche et de l'éthique ;  
Un(e) Trésorier (ère).  
Les membres du Bureau Exécutif National peuvent travailler d'une façon permanente suivant les capacités du syndicat.  
Les membres du Bureau Exécutif National sont élus par vote à la



9

Congress; their mandate is three (03) years renewable once.

**Article 18:**

The National Executive Bureau is the executing organ for decisions of the National Union Congress and the National Union Council of RNMU. It is in charge of the following:  
Ensure the daily management of RNMU, taking into account the decisions of the National Union Congress and National Union Council;  
Report to the Congress and the National Union Council of RNMU of its operations and financial management;  
Propose the general policy of RNMU;  
Represent the RNMU and its members before the Government, justice and all social partners  
Sign agreements, memoranda of understanding and collective agreements;  
Recruit and appoint RNMU staff, taking into account the organization chart defined by the National Union Council;  
Establish the union organs.  
Propose amendment of Status.

rimwe gusa

**Ingingo ya 18:**

Ibiri bikuru ni uwego rushyira mu bikorwa ibyemezo bya Kongere y'igihugu n'Inama Nkuru ya RNMU. Ibiri bikuru bishinzwe:  
Gukurikirana imicungire ya RNMU hakurikijwe ibyemezo bya Kongere y'igihugu n'iby'Inama Nkuru ;  
Gutanga raporo y'ibyakoze n'ikoresha ry'imari kuri Kongere y'igihugu n'Inama Nkuru ;  
Gutegura politiki rusange ya RNMU; Guhagararira RNMUmu nzego zose z'ubutegetsi, ubucamanza n'imbere y'abandi bafatanyabikorwa.  
Kugirana imishyirano no gushyira umukono ku masezerano rusange ;  
Gushaka no guha akazi abakozi ba RNMU ikurikije gahunda y'imirimo yagenwe n'Inama Nkuru ;  
Gushyiraho inzego za sendika; Gusaba ko sitati ihindurwa.

majorité des membres présents à la réunion du Congrès Syndical National, leur mandat est de trois ans (03) renouvelable une fois.

**Article 18:**

Le Bureau Exécutif National est l'organe d'exécution des décisions du Congrès Syndical National et du Conseil Syndical National du RNMU. Il est chargé de :  
Assurer la gestion quotidienne du RNMU en tenant compte des décisions du Congrès Syndical National et du Conseil Syndical National ;  
Rendre compte devant le Congrès et le Conseil Syndical National du RNMU ses activités et de la gestion financière;  
Proposer la politique générale du RNMU;  
Représenter le RNMU et ses membres devant l'administration, la justice et devant tous les partenaires sociaux;  
Conclure des accords, protocoles d'accords et conventions collectives ;  
Recruter et affecter le personnel du RNMU en tenant compte de l'organigramme défini par le Conseil Syndical National;  
Mettre en place des organes du syndicat ;  
Proposer amendement du statut.



*[Handwritten signature]*

*G*



**Article 19:**

The Responsibilities of the executive Bureau members are:

**i) President**

President's responsibilities are:  
Shall be the Chief Custodian of the RNMU (Constitution, agreement, etc.);  
Shall preside on all National Executive Bureau and National Council meetings, the congress and annual general meetings;  
Represents RNMU in all functions meetings and others fora;  
Be a signatory to all financial transaction of the union;  
Have the mandate to make emergency decisions on behalf of RNMU and report the same ratification by the national executive Bureau.  
Perform any other functions conferred upon the office by RNMU statutes, the national executive Bureau, the national council and congress  
If for any reason the president is indisposed and enable to carry out his or her functions, the vice president or the general secretary shall act on the president behalf in that order of the precedence.

**Ingingo ya 19:**

Inshingano z'ibiro Bikuru nizi zikurikira:

**i) Perezida**

Perezida ashinzwe:  
Kurinda ubusugire bwa RNMU (Sitati, amasezerano n'ibindi);  
Kuyobora inama za Biro  
Nshingwabikorwa, iz'inama nkuru, Kongere n'inama rusange;  
Guhagararira RNMU mu manama yose ndetse no mu zindi forumu;  
Gusinya ku mpapuro zose z'amafaranga  
Gufata ibyenezo byihutirwa mu izina rya RNMU akabikorera raporo kuri Biro  
Gushyira mu bikorwa izindi nshingano zahawe Biro zitegetswe na sitati ya RNMU, Biro, inama nkuru na kongere;  
Bitewe n'impamvu iyo anyo yose ituma perezida ataboneka asimburwa mu mirimo ye na visi perezida cyangwa n'umunyamabanga mukuru  
Gushyira umukono ku myanzuro yose y'inama imaze kwemezwa;

Kugira amajwi abiri mu gihe habayeho kungana kw'amajwi mu nama, uretse

**Article 19:**

Les responsabilités des membres du Bureau exécutif sont:

**i) Président**

Le Président est chargé de :  
Etre le Protecteur Principal du RNMU (Constitution, accord, etc);  
Présider à toutes les réunions du Bureau exécutif, conseil national, congrès et aux assemblées générales annuelles;  
Représenter RNMU dans toutes les réunions et d'autres forums ;  
Etre signataire de toutes transactions financières du syndicat ;  
Le mandat de prendre des décisions d'urgence au nom de RNMU et faire le rapport au Bureau exécutif ;  
Exécuter toutes autres fonctions confiées au Bureau par le statut de RNMU, conseil national et congrès  
Si pour une raison quelconque, le président est empêché, le vice-président ou le secrétaire général agit dans son nom;  
Signer tous les procès-verbaux de chaque réunion, après avoir été approuvé ;

Disposer d'une voix prépondérante en cas d'égalité au cours de réunion, sauf



9

Shall sign minutes of each meeting when they are approved;  
Shall have a casting vote in an event of tie during meetings except in elections.

mu matora.

dans les élections

### ii) Vice President

Shall be under the supervision of the President;  
Shall coordinate activities of terms and conditions of service, Salaries and Membership;  
Shall deputized the president in all matters of the union;  
Carry out any others duties as may be assigned by the president.

### ii) Visi perezida

kuba muni y'ububasha bwa perezida; guhuriza hamwe ibikorwa n'ibisabwa ku mirimo, ndetse imishahara no kuba umunyamuryango;  
Gusimbura perezida mu bikorwa byose bya sendika;  
gukora izindi nshingano zose ashobora guhabwa na perezida

### ii) vice-president

Etre placés sous la supervision du président;  
Coordonner les activités des termes de service, salaires et l'adhésion, replacer le président dans tous les domaines du syndicat;  
Exercer d'autres fonctions qui lui sont confiées par le président

### iii) General secretary

Shall be the Chief Executive Officer of RNMU;  
Shall be under the supervision of the President;  
Shall be the spokesperson on all operations and administrative matters of RNMU, as the president, National Executive Bureau, National Council, Biennial Scientific Conference and the Quadrennial conference may advise from time to time;  
Shall be responsible for minute taking and record keeping, inventory of the

### iii) Umunyamabanga Mukuru

Kuba umuyoyi mukuru nshingwabikorwa wa RNMU;  
Ahabwa amabwiriza na Perezida;  
Kuba umuvugizi wa RNMU mu bikorwa byose byayo byaba ibyubuyobozi cyangwa ibindi, akabikorwa nka Perezida, Biro, cyangwa Inama nkuru ya sendika;  
Afata inyandikomvugo z'inama akanabika impapuro zirebana na sendika, impapuro z'umutungo na kashi ya sendika;  
Yakira ubutumwa bwose bwohererejwe

### iii) Secrétaire général

Etre le chef de la direction de RNMU ;  
Etre sous la supervision du vice-président ;  
Etre le porte-parole de toutes les opérations et les questions administratives de RNMU , en tant que président, du Conseil national, Bureau exécutif,  
Etre responsable de la prise de procès-verbaux des réunions, des dossiers, l'inventaire des biens de l'organisation et du sceaue de l'organisation ;



9



organization property and the seal of the organization;  
Shall receive correspondence and such other communication and records from within and outside the structures of the organization;

He/she will be a signatory to all financial transactions;

He/she shall be a full time employee of RNMU after having been elected into office when the budget is available;  
Shall convene meetings as and when necessary in accordance with the statute and/or at the request of the President;

Shall be the secretary to all meetings;  
Shall coordinate the membership mobilization.

#### iv) National Treasurer

Shall be responsible for recording all financial transactions of the RNMU;  
Co-ordinate with the treasurers at district levels;

Be the chairperson of the finance, Budget, investment and projects Bureau;

Be a signatory to all financial transactions of RNMU;

Be answerable to the national executive Bureau

sendika buvuye imbere cyangwa hanze yayo;

Asinya ku mpapuro zose z'amafaranga;

Ni umukozi uhoraho wa RNMU amaze kubitorerwa kandi hakaba hari amafaranga yo kumuhemba;

Atumiza inama nkuko biteganywa na sitati cyangwa abisabwe na Perezida;

Ni umwanditsi mu manama yose;

Ahuza ibikorwa by' ubukangura mbaga mu ba nyamuryango.

#### iv) Umubitsi ku rwego rw'Igihugu

Ashinzwe kwandika ibijyanye

n'amafaranga byose;

Guhuza ibikorwa by'Ababitsi bo ku rwego rw'Akarere;

Kuba umuyobozi w'imari, ingengo y'imari, ishoramari n'indi mishinga;

Asinya ku inyandiko zose

z'amafaranga;

Atanga raporo kuri Biro

Nshingwabikorwa

Recevoir de la correspondance ainsi que les autres documents de communication interne et externe ;

Etre signataire de toutes les transactions financières ;

Etre un employé permanent de RNMU après avoir été élu dans le Bureau si budget est disponible;

Convoquer des réunions conformément au statut ou à la demande du Président ;

Etre le secrétaire à toutes les réunions ;

coordonner la mobilisation des membres.

#### iv) Trésorier (e) National

Etre responsable de l'enregistrement de toutes les transactions financières du RNMU ;

Coordonner les trésoriers au niveau des districts ;

Etre le chef de finance, du budget, des investissements et des projets ;

Etre un signataire de toutes les

transactions financières de RNMU ;

Etre responsable devant le Bureau exécutif.



9

**v) Commissioner in charge of Social and Gender affairs**

Shall be under the supervision of the vice president;  
Will coordinate activities related to gender issues;  
Advise RNMU executive on policies and development of relevance to gender  
Will work in collaboration with the Ministry of Gender  
Shall organize and supervise social economic wellbeing of the members

**v) Komiseri ushinzwe imibereho myiza n'uburinganire**

Ahabwa amabwiriza na Visi Perezida; Ahuza ibikorwa byose bijyanye n'uburinganire;  
Kugira inama Biro kuri politike iteza imbere uburinganire;  
Gukorana na Minisitere ifite uburinganire mu nshingano zayo;  
Gutegura no kugenzura imibereho myiza y'Abanyamuryango;

**v) Commissaire chargé des affaires sociales et de genre**

Etre sous la supervision du vice-président ;  
Coordonner les activités liées aux questions de genre ;  
Conseiller le Bureau exécutif du RNMU sur les politiques et le développement du genre;  
Travailler en collaboration avec le ministère ayant le Genre dans ses attributions ;  
Organiser et diriger le bien-être social et économique des membres ;

**vi) Commissioner in charge of education, research and ethics**

Shall be under the supervision of the vice president;  
Be the chairperson for the education, research, professional policy, nursing standards, ethics and professional conduct Committee;  
Initiate and advise on professional and organizational research to improve the quality of nursing services and organizational performance;  
Advise the RNMU on policies and development of relevance to nursing, education, clinical practice, research and ethics

**vi) Komiseri ushinzwe uburezi, ubushakashatsi n'imyitwarire**

Ahabwa amabwiriza na Visi Perezida; Kuba umuyobozi unshizwe uburezi, ubushakashatsi, politike y'umwuga, ibisabwa mu buforomo n'imyitwarire mu mwuga w'ubuforomo;  
Gutangiza no kugira inama kubijyanye n'ubushakashatsi mu mwuga hagamijwe kuwuteza imbere no gutanga serivisi nziza;  
Guha RNMU inama kuri politike yo guteza imbere ubuforomo, uburezi, ubushakashatsi n'imyitwarire

**vi) Le commissaire chargé de l'éducation, de la recherche et de l'éthique**

Etre sous la supervision du vice-président ;  
Etre le responsable pour l'éducation, la recherche, la politique professionnelle, des standards de soins infirmiers, d'éthique et de conduite professionnelle;  
Initier et donner des conseils sur la recherche professionnelle pour améliorer la qualité des services infirmier(es) et la performance organisationnelle;  
Conseiller le RNMU sur les politiques et les développements de la



9



pertinence des Soins Infirmiers, l'éducation, la pratique clinique, de la recherche et de l'éthique

**vii) Asset controller**

It is an independent organ;  
Custodian of the property of the union;  
Must audit the union assets once a year.

**vii) Abagenzuzi b'umutungo**

Ni Urwego rwigenga ;  
Bashinzwe kurinda umutungo;  
Bagomba kugenzura umutungo wa sendika rimwe mu mwaka.

**vii) Les Auditeurs**

Il est un organe indépendant ;  
Protecteur du patrimoine du syndicat;  
Contrôler le patrimoine du syndicat une fois par an.

**Section 3: Referral Hospital and District Executive Bureau**

**Icyiciro cya 3: Biro ku rwego rw'ibitaro nu w'Akarere**

**Section 3: Bureau Exécutif de l'Hôpital de Référence et du District**

**Article 20:**

There shall be Referral Hospital and District Executive Bureau, responsible for implementation of RNMU business at District level, answerable to National Executive Bureau

The District Executive Bureau shall be consisting of the following:

- Chairperson
- Vice Chairperson;
- Secretary;
- Treasurer;
- Commissioner in charge of social affairs and Gender;
- Commissioner in charge of education and research.

**Ingingo ya 20:**

hashyizweho Biro ku rwego rw'ibitaro nuw'Akarere, ishinzwe gushyira mu bikorwa intego za RNMU, igaha raporo Biro ku rwego rw'Igihugu.

Biro ku rwego rw'Akarere igizwe na:

- Umuyobozi;
- Umuyobozi wungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi;
- Komiseri ushinzwe imibereho myiza n'uburinganire;
- Komiseri ushinzwe uburezi n'ubushakashatsi.



**Article 20:**

Il est établi un Bureau Exécutif de l'hôpital de référence et du District, responsable pour la mise en œuvre de projets de RNMU, il rend compte au Bureau Exécutif national.  
Le Bureau Exécutif du District est composé de:

- Le chairman du District;
- Vice Chairman
- Secrétaire du District;
- Trésorier du District ;
- Commissaire chargé des affaires sociales et du genre ;
- Le commissaire chargé de l'éducation, de la recherche et de l'éthique.

a

**Article 21:**

The District Executive Bureau shall be elected at a District general meeting; their mandate is three (03) years renewable once.

A vacancy in District Executive Bureau shall be filled by the National Bureau by appointing a member from that District.

**Article 22:**

The District Executive Bureau shall meet at least quarterly.

Minutes of meetings held by District Executive Bureau shall be sent to the National Secretary within one month from the date the meeting was held.

**Article 23:**

A quorum is established when 1/3 of District Executive Bureau are present. Each Referral Hospital and/or health center must be represented by at least one member.

**Ingingo 21:**

Biro ku rwego rw'Akarere itorerwa mu nteko rusange y'Akarere manda yabo ni imyaka itatu (03) yongerwa rimwe gusa.

Iyo hari umwanya udafite uwurimo muri Biro ku rwego rw'Akarere, Biro ku rwego rw'Igihugu iwushyiramo umunyamuryango wo muri ako Karere.

**Ingingo 22:**

Biro ku rwego rw'Akarere iterana nibura buri gihembwe.

Inyandiko mvugo y'inama yoherezwa Umunyamabanga ku rwego rw'Igihugu mu gihe cy'ukwezi kumwe uhereye igihe inama yabereye.

**Ingingo ya 23:**

Inama iterana iyo nibura hari 1/3 cy'abanyamuryango ba Biro y'Akarere. Buri Bitaro bihagarariwa nibura n'Umunyamuryango umwe.

**Article 21:**

Le Bureau Exécutif du District est élu dans une réunion générale du District avec un mandat de trois ans (03) renouvelable une fois.

S'il y a une place vacante dans les Bureau Exécutifs du District sera remplie par le Bureau National en nommant un membre de cet District.

**Article 22:**

Le Bureau Exécutif du District se réunit au moins trimestriellement.

Proces verbal de réunions tenues par le Bureau Exécutif du District est envoyé au Secrétaire National dans un mois de la date que la réunion a été tenue.

**Article 23:**

Un quorum est établi quand au moins 1/3 de membres de Bureau Exécutif du District sont présents. Chaque Hospital de Référence et/ou centre de santé doit être représenté par au moins un membre.



9



**Section 4: Shop stewards**

**Article 24:**

In each workplace where members of RNMU are employed, shop stewards shall be elected by and from those members.

**Article 25:**

Shop stewards responsibilities are: To represent the RNMU and its members in negotiations and in other matters that affect the members' interests at the workplace; Responsible for ensuring that members' meetings are held; The Bureau will initiate and/ or coordinate initiatives and other RNMU business/project at the workplace; Promote teamwork at the work place; Implement any other activities in line of RNMU's status.

**Icyiciro cya 4: Abahagarariye sendika mu kigo**

**Ingingo ya 24:**

Buri aho akazi gakorerwa, aho abanyamuryango ba RNMU bakorera bitoramo ababahagarariye.

**Ingingo ya 25:**

Abahagarariye sendika mu kigo bashinzwe: Guhagararira RNMU n'abanyamuryango mu mishyikirano n'ibindi bibareba aho bakorera; Gukoresha amanama; Gutangiza no guhuriza hamwe ibikorwa nindi mishinga ya RNMU; Guteza imbere umuco wo gukorera hamwe; Gushyira mu bikorwa ibindi bikorwa biteganywa n'aya mategeko shingiro ya RNMU.

**Section 4: Les délégués du syndicat**

**Article 24:**

Sur chaque lieu de travail où les membres de RNMU sont employés, leurs délégués seront choisis parmi eux.

**Article 25:**

Les responsabilités des délégués syndicaux au lieu du travail sont: Représenter RNMU et ses membres dans les négociations et dans les autres affaires qui affectent leurs intérêts au lieu de travail; Assurer que les réunions de membres sont tenues; Initier et / ou coordonner des initiatives et d'autres affaires /projet de RNMU au lieu de travail; Encourager le travail d'équipe au lieu du travail; Mettre en oeuvre toute autre activité selon le statut de RNMU.



**CHAPTER IV: THE ASSETS**

**Article 26:**

The budget of RNMU is set by the National Union Council.

**UMUTWE WA IV: UMUTUNGO**

**Ingingo ya 26:**

Ingingo y'imari ya RNMU yemezwa n'Inama Nkuru.

**CHAPITRE IV: DU PATRIMOINE**

**Article 26:**

Le budget du RNMU est fixé par le Conseil Syndical National.

9

**Article 27:**

The RNMU resources come from:

- Member contribution,
- Grants,
- Subscriptions,
- Donations and legacy,
- Products from its works,
- Miscellaneous revenues.

**Ingingo ya 27:**

Umutungo wa RNMU uturuka ku:

- Imisanzu,
- Imfashanyo,
- Ibyo ishoramo amafaranga,
- Impano n'indagano,
- Ibikorwa yishyiriyeho,
- Ibindi

**Article 27:**

Les ressources du RNMU proviennent des:

- Cotisations,
- Subventions,
- Souscriptions,
- Dons et legs,
- Produits de ses œuvres,
- Recettes diverses.

**Article 28:**

Individual contributions by employee members are perceived by the treasurer of the workplace union or deducted monthly at source by the employer and transferred to the account of the union.

The membership fee is set by the National Union Council of RNMU

**Ingingo ya 28:**

Imisanzu y'abanyamuryango yakinwa n'Uhagarariye sendika mu kigo cyangwa igakurwa ku mushahara n'Umukoresha buri kwezi akayishyira yose kuri konti ya sendika.

Umusanzu ugenwa n'inama Nkuru ya RNMU

**Article 28:**

Les cotisations individuelles des membres salariés sont perçues par les délégués du syndicat du lieu du travail ou prélevées mensuellement à la source par l'employeur qui les verse au compte du syndicat.

Le montant de la cotisation est arrêté par le Conseil National du syndicat RNMU

**Article 29:**

The Property and Financial resources of RNMU are audited every year by the assets auditors. However, the National Union Council may, if necessary, set up a general auditing Committee for which it defines the mission and means.

**Ingingo ya 29:**

Umutungo n'imari bya RNMU bigenzurwa buri mwaka n'abagenzuzi ba sendika mu rwego rw'igihugu. Ariko, Inama Nkuru ya Sendika ishobora gushyiraho komisiyo y'ubugenzuzi igihe bibaye ngombwa ikayihanga inshingano n'uburyo bwo gukoresha.

**Article 29:**

Le patrimoine et les finances du RNMU sont contrôlés chaque année par des Auditeurs du syndicat. Toutefois, le Conseil syndical National peut, en cas de besoin, créer une commission de contrôle général à laquelle il définit la mission et les moyens.



9



## CHAPTER V: DISCIPLINARY PROVISIONS

## UMUTWE WA V: IBYEREKEYE GUHANIRWA AMAKOSA

## CHAPITRE V : DU REGIME DISCIPLINAIRE

### Article 30:

A member who violates the statutes and regulations, decisions and the union discipline is liable to the following sanctions depending on the gravity of the offense:

- Warning;
- Suspension for a period not exceeding three months;
- Final Expulsion.

Sanctions are determined respectively by the District Bureau, National Executive Bureau and the National Union Council. The organ that decides a sanction shall inform its superior organ.

No sanction can be enforced before the concerned to explain on his actions.

### Article 31:

The dissolution of RNMU is decided by the National Union Congress with the majority of the 3/4 of members present.

### Ingingo ya 30:

Umunyamuryango uciye ukubiri n'iyi sitati, amategeko ngengamikorere n'ibyemezo n'inyafatire ndangabupfura bya sendika ashobora guhanishwa ibihano bikurikira hakurikije uburemere bw'ikosa:

- Kwihanangirizwa;
- Guhagarikwa mu gihe kitarenze amezi atatu;
- Kwirukanywa burundu

Ibihano bitangwa na Biro ku rwego rw'Akarere, Biro ku rwego rw'Igihugu n'Inama Nkuru ya Sendika. Urwego rutanze igihano rugomba kubimenyesha urwego rurukuriye.

Nta gihano gishobora gushyirwa mu bikorwa uwakosheje atabanje kwisobanura.

### Ingingo ya 31:

Ileswa rya RNMU ryemezwa na ¾ by'abagize Kongere y'igihugu bitabiriye inama.

### Article 30:

Le membre qui viole les statuts et règlements, les décisions et la discipline du syndicat est passible des sanctions suivantes selon la gravité de la faute :

- Avertissement
- Suspension pendant un délai n'excédant pas trois mois,
- Exclusion définitive.

Les sanctions sont décidées respectivement par le Bureau Syndical du District, le Bureau Exécutif National et le Conseil National Syndical :

L'organe qui décide une sanction en informe l'organe qui lui est supérieur. Aucune sanction ne peut être rendue exécutoire avant que le concerné ne s'explique de ses actes.

### Article 31:

La dissolution du RNMU est décidée par le Congrès Syndical National aux 3 /4 des membres présents.



9

**Article 32:**

In case of dissolution, the property of RNMU is transferred to any organization of workers having the same objectives as those of RNMU

**Ingingo ya 32:**

Igihe RNMU isheshwe, umutungo wayo uhabwa irindi shyirahamwe ry'abakozi rifite intego zimwe n'iza RNMU

**Article 32:**

En cas de dissolution, les biens du RNMU sont cédés à une quelconque organisation des travailleurs ayant les mêmes objectifs que ceux du RNMU

**Article 33:**

The present statutes can be amended by the National Union Congress on the proposal of the National Union Council. The decision is taken by a majority of 3/4 of members present.

**Ingingo ya 33:**

Aya mategeko shingiro ashobora guhindurwa na Kongere y'igihugu ibisabwe n'Inama Nkuru ya Sendika. icyo cyemezo gifatwa ku bwiganze bwa ¾ by'abitabiriyeye inama.

**Article 33:**

Les présents statuts peuvent être modifiés par le Congrès Syndical National sur proposition du Conseil Syndical National. La décision est prise à la majorité des ¾ des membres présents.

**Article 34:**

There shall be an Election Committee to review proposed candidates for elections at the next congress, and make recommendation to the voting delegates

**Ingingo ya 34:**

Hashyizweho Biro ishinzwe amatora afite intego yo kwiga ku bifuza kuba abayobozi ikanatanga inama kubo bireba.

**Article 34:**

Il est créé une commission électorale pour examiner les candidatures proposées pour les élections lors du prochain congrès, et faire des recommandations aux délégués avec droit de vote.

The election Committee will consist of:

- Chairperson;
- 2 other members;
- 2 alternates

Komisiyo ishinzwe amatora igizwe na:

- Perezida;
- abandi banyamuryango 2;
- Abasimbura 2

Le Comité électoral est composé de:

- Président;
- 2 autres membres;
- 2 suppléants

Additional provisions on procedures for preparing and conducting elections at all level of RNMU will be established in Internal Regulations on election.

Izindi ingingo zirebana no gutegura no gukora amatora kuri buri rwego rwa RNMU zizagarukwaho mu mategeko ngengamikorere ku birebana n'amatora.

Des dispositions complémentaires relatives aux procédures de préparation et la tenue des élections à tous les niveaux de RNMU seront établies dans le Règlement Intérieur sur les élections.



9



**Article 35:**

For anything that is not provided in these statutes, we shall refer to RNMU internal Rules and Regulations.

**Ingingo 35:**

Ku bidateganyijwe n'aya mategeko shingiro, bisobanurwa mu mategeko ngenyamikorere ya RNMU

**Article 35:**

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'on se référera aux règlements d'ordre intérieur du RNMU.

**Article 36:**

The present statutes shall enter into force on the day of adoption by members of the National Union Congress of RNMU.

**Ingingo ya 36:**

Aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa umunsi yashyirirweho umukono n'abagize Kongere y'Igihugu ya Sendika RNMU.

**Article 36:**

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par les membres du Congrès Syndical National du RNMU.

Voilà la légalisation de la signature de M. Kabagema Aphrodice  
Apposée contre Kicukiro, le 30 juillet 2013

Notaire  
RIZINDANA Landrine

30 JUL 2013

Président  
GITEMBAGARA Andre

Perezida  
GITEMBAGARA Andre

Vice Président  
KABAGEMA Aphrodice

Visi Perezida  
KABAGEMA Aphrodice

Président  
GITEMBAGARA Andre

POUR COPIE CERTIFIEE  
CONFORME A L'ORIGINAL  
KICUKIRO, LE

Vice Président  
KABAGEMA Aphrodice

**DECLARATION OF LEGAL REPRESENTATIVE AND VICE LEGAL REPRESENTATIVE OF RWANDA NURSES AND MIDWIVES UNION (RNMMU)**

I the undersigned **GITEMBAGARA Andre**, the Legal Representative of Rwanda Nurses and Midwives Union (RNMMU) and **KABAGEMA Aphrodice**; the Vice Legal Representative of RNMMU being among the founders of RNMMU, the union convened a meeting at GASABO in a General Assembly held on 30<sup>th</sup> June 2013; We declare that we have been elected by the General Assembly to be respectively the Legal representative and the Vice legal representative of the RNMMU.

Done at Kicukiro on January, 28<sup>th</sup> 2014.

**GITEMBAGARA Andre**

**Legal representative of RNMMU**

Vu pour légalisation de la signature

De M. ....

atoutse akomira

Kicukira, le .....



**KABAGEMA Aphrodice**

**Vice Legal representative of RNMMU**







**RWANDA REVENUE AUTHORITY**  
**OFFICE RWANDAIS DES RECETTES**

TAJAZI YAMUKURUZA AMUKURUZA

Our Ref : .....

Your Ref : .....

**NOTICE OF REGISTRATION**  
**NOTICE D'ENREGISTREMENT**  
**IMENYESHWA RYO KWIYANDIKISHA**

Names:  
Noms:  
Amazina:

**RWANDA NURSES AND MIDWIVES UNION**

Business Activity:  
Secteur d'activité:  
Urwego rw'umurimo:

**NOT CLASSIFIED**

Is registered for tax purposes with  
est enregistré(e) pour fin fiscale sous le  
Yiyandikishije ku mpamvu z'umusoro

Taxpayer's Identification Number  
Numéro d'identification du Contribuable  
I numero iranga umusoreshwa

**TIN**  
**NIF**

**102934096**

Issuing Date:  
Date d'attribution:  
Itariki itangiweho:

18-03-2013

Taxpayer Centre: KICUKIRO TC  
Centre fiscal: KICUKIRO CF  
Ibiro by'umusoro: KICUKIRO TC

NKULIKIYE Laurent  
Group Leader Registration and Recruitment



Document ID: 5242457